

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložila studentka: Markéta Hartová

Název práce: Signes d'identification de la qualité et de l'origine

Oponovala: Mgr. Sylvie Vondráková

1. CÍL PRÁCE:

Cílem práce, definovaného až v závěrečném resumé, je představit fungování francouzského systému označení kvality a původu, jež je určen k oficiálnímu hodnocení zemědělských a zemědělskopotravinářských produktů. Cíl práce byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ:

Vedle úvodu a závěru je práce členěna do 7 kapitol. Následuje bibliografie výlučně elektronických zdrojů, dvojjazyčné resumé a přílohy. Kapitoly jsou logicky uspořádané. Jako zbytečně obsáhlá se jeví 8. kapitola věnovaná konkrétním příkladům produktů chráněných označeními, které jsou typické pro regiony severní Francie. Pro ilustraci by stačil jeden region. Práce je deskriptivního charakteru bez kritického přístupu autorky. Převažují citace a parafráze. Tvůrčí přístup byl prokázán v překladu obtížné slovní zásoby do poznámky pod čarou.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA:

Práce je psaná ve francouzštině, bohužel se autorka nevyvarovala gramatických chyb (např. s. 1 cinque chapitres, s. 2. les termes spécifiques des domaines juridique, commercial et agroalimentaire) a překlepů (s. 33). Práce je členěna do 7 hlavních kapitol. Čtenáře překvapí, že kapitoly nezačínají na nové straně, ale jsou řazeny v textu za sebou (s. 18, 29, 33). Citace a parafráze odpovídají normě.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:

Téma předložené práce je aktuální. Autorka se snažila prezentovat toto téma v celé jeho šíři a konzultovala velké množství zdrojů. Škoda jen, že práce neobsahuje vlastní názor autorky k tomuto tématu či jiný tvořivější přístup.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:

Do jaké míry má podle Vás označení kvality a původu vliv na odbyt výrobku?
Porovnejte označení kvality a původu ve Francii a v České republice.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA:

dobře

Datum: 15. 5. 2012

Podpis:

Sylvie Vondráková